

MILANO

Insegnare agli stranieri? Con i libri di testo semplificati è più facile

Il progetto «Eque Opportunità»: cinque manuali (di storia, geografia, arte, scienze e diritto) pensati per gli studenti non italiani degli istituti tecnici e commerciali

di MAURIZIO TUCCI

Realizzare dei testi semplificati per studenti stranieri «neo-arrivati» e, quindi, con una conoscenza bassissima o nulla della lingua italiana. È questo l'obiettivo ultimo del progetto «Eque Opportunità», avviato tre anni fa a Milano dall'Istituto Tecnico per il Turismo Claudio Varalli e dalla Associazione ALA Milano.

LIBRI AD «ALTA LEGGIBILITÀ» «Avere a disposizione un testo di facile comprensione - spiega Antonio D'Ercole, coordinatore dell'area scuola di ALA - è un ausilio di straordinaria importanza sia per aumentare l'efficacia e l'efficienza del processo di apprendimento degli alunni stranieri, sia per favorire il confronto e lo scambio di esperienze, tra studenti, in funzione allo sviluppo delle conoscenze e competenze disciplinari e di cittadinanza». Il percorso - coordinato da Sabina Langer, formatrice ed esperta in semplificazione testi - ha previsto anche una fase iniziale di formazione, rivolta agli insegnanti, sull'insegnamento dell'italiano come seconda lingua e su come si «costruisce» un testo semplificato. «La peculiarità del lavoro svolto - commenta Teresa Caputo, insegnante del Varalli e curatrice di uno dei libri - è che nasce da una esperienza sul campo. Nello scrivere i testi abbiamo infatti potuto avere un preziosissimo confronto costante con gli alunni stranieri che ne sarebbero diventati i destinatari». I testi al momento disponibili sono cinque - storia, geografia, arte, scienze e diritto - e sono stati pensati essenzialmente ad uso del biennio degli Istituti Tecnici e Professionali (scuole alle quali, per altro, accede la quasi totalità degli adolescenti stranieri che arrivano in Italia con una bassissima conoscenza della lingua). I testi saranno ufficialmente presentati Mercoledì 29 Ottobre, a Milano, nell'ambito del convegno «Testi ad alta leggibilità per gli studenti del biennio delle scuole superiori» (Sala Consiliare del Consiglio di Zona 5 in Viale Tibaldi 51 - ore 14,30), al termine del quale saranno distribuiti gratuitamente alle scuole che volessero adottarli. Sono anche consultabili e scaricabili dal [sito della Associazione ALA](#).

PUBBLICITÀ